

5/22 - 741/1 - 88/89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

23 MARS 1989

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Finances de l'année budgétaire 1988

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article 1^{er}

Un crédit non dissocié de 153 700 000 francs est ouvert au Budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1988, à inscrire au nouvel article libellé comme suit :

« Article 61.10. — Crédit à transférer à l'article nouveau 60.10.A de la Section particulière — Titre IV — du budget du Ministère des Finances afin de permettre d'intervenir, dans le cadre de la participation belge au programme Airbus A.310, dans les coûts résultant du risque de variations de change entre le franc belge et le dollar U.S. »

Art. 2

En application du protocole d'accord paraphé le 28 janvier 1988 entre le Gouvernement national et les Exécutifs régionaux, l'Etat est autorisé, dans le cadre de la participation belge au programme Airbus A.310, à supporter pour les années 1987 et 1988, et ce à partir du 123^e avion, une partie des coûts résultant du risque de variations de change entre le franc belge et le dollar U.S.

(1) Voir :
Documents du Sénat :
579 (1988-1989) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.
Annales du Sénat :
21 et 22 mars 1989.

5/22 - 741/1 - 88/89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

23 MAART 1989

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Financiën van het begrotingsjaar 1988

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Een niet-gesplitst krediet van 153 700 000 frank wordt geopend op de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1988 dat is in te schrijven op een nieuw artikel dat luidt als volgt :

« Artikel 61.10. — Krediet over te dragen op het nieuw artikel 60.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV — van de begroting van het Ministerie van Financiën ten einde toe te laten tussen te komen in de kosten die met betrekking tot de Belgische deelname aan het Airbus-programma A.310, voortvloeien uit het wisselkoersverschillenrisico tussen de Belgische frank en de U.S.-dollar. »

Art. 2

Bij toepassing van het protocol van akkoord tussen de Nationale Regering en de Gewestelijke Exécutieven, geparafeerd op 28 januari 1988, wordt de Staat ertoe gemachtigd, voor de jaren 1987 en 1988, en dit vanaf het 123^e vliegtuig, een gedeelte ten laste te nemen van de kosten die met betrekking tot de Belgische deelname aan het Airbus-programma A.310, voortvloeien uit het wisselkoersverschillenrisico tussen de Belgische frank en de U.S.-dollar.

(1) Zie :
Stukken van de Senaat :
579 (1988-1989) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
Handelingen van de Senaat :
21 en 22 maart 1989.

Art. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits ouverts pour l'année budgétaire 1988 à l'article 61.10 par la présente loi peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours des années 1987 et 1988.

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 mars 1989.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

H. MOUTON.

Art. 3

In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten geopend bij deze wet op het artikel 61.10 voor het begrotingsjaar 1988 de sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan ten zijnen laste tijdens de jaren 1987 en 1988.

Art. 4

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 maart 1989.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,